

**Gemeinsame Abituraufgabenpools der Länder**

# **Pool für das Jahr 2019**

**Aufgabe für das Fach Französisch**

## **Kurzbeschreibung**

|                           |  |
|---------------------------|--|
| <b>Kompetenzbereich</b>   | Schreiben, nicht-literarischer Text  |
| <b>Anforderungsniveau</b> | grundlegend  |
| <b>Aufgabentitel</b>      | Colonies de vacances et mixité   |
| <b>Material</b>           | Zeitungsartikel, 566 Wörter, Auslassungen  |
| <b>Quellenangaben</b>     | Collas, A. (2016, le 30 juillet). La colo n'est plus ce lieu de brassage social des jeunes. Le Monde, 30. Juli 2016. Zugriff am 30.10.2017 von <a href="http://www.lemonde.fr/societe/article/2016/07/30/la-colo-n-est-plus-ce-lieu-de-brassage-social-des-jeunes_4976557_3224.html#5b747Hlr1rsVMcOw">http://www.lemonde.fr/societe/article/2016/07/30/la-colo-n-est-plus-ce-lieu-de-brassage-social-des-jeunes_4976557_3224.html#5b747Hlr1rsVMcOw</a> . |
| <b>Hilfsmittel</b>        | ein- und zweisprachige Wörterbücher<br>Wörterbuch der deutschen Sprache  |

## 1 Aufgabe

---

### Aufgabenstellung

- 1 Présentez le modèle des colonies de vacances entre 1960 et 1980. (25%)
- 2 Analysez les raisons et les conséquences de la disparition de la mixité sociale dans les colonies. (45%)

### Au choix

- 3.1 GénérationCampColo : des colonies de vacances pour établir une meilleure compréhension entre les différents milieux sociaux ?  
Prenez position et justifiez votre point de vue.

### ou

- 3.2 Votre correspondant/e français/e vous propose de vous engager ensemble en tant qu'animateurs/animateuses dans une colonie de vacances. Vous lui répondez de façon positive en précisant vos idées concrètes.  
Rédigez votre e-mail et justifiez votre décision. (30%)

### Material

#### La colo n'est plus ce lieu de brassage<sup>1</sup> social des jeunes (2016)

*Une colonie de vacances (« colo » dans le langage familier) est un hébergement et un programme de loisirs destinés à des groupes de jeunes pendant les vacances. Récemment, le ministère français de la Ville, de la Jeunesse et des Sports a lancé une grande campagne pour favoriser la mixité sociale dans les colonies de vacances sous le nom de « #GénérationCampColo ».*

*Dans une interview, Yves Raibaud, spécialiste de la géographie des discriminations et des loisirs des jeunes, répond aux questions du journal « Le Monde ».*

**[...] Les conclusions de votre travail d'évaluation du dispositif GénérationCampColo démontrent l'absence de mixité dans les colonies. Il n'y aurait donc que des « colos de riches » et des « colos de pauvres » ?**

- 5 La réalité, aujourd'hui, c'est qu'il existe une gamme large et variée de colonies, spécialisées par thème: sports, nature, sciences, arts... A chaque type correspond un type de public. Cette spécialisation, qui est apparue à la fin des années 1980, a conduit à séparer les enfants. Le modèle des colonies généralistes<sup>2</sup> de la période 1960-1980, dans lesquelles on envoyait ses enfants pendant deux à quatre semaines l'été quel que soit son milieu social, a quasiment disparu. Or, celles-ci mélangeaient beaucoup plus les classes sociales, les âges et les sexes. A quelques exceptions près, la colo n'est plus ce lieu de brassage social des jeunes.

---

<sup>1</sup> le brassage – le mélange

<sup>2</sup> une colonie généraliste – une colonie accessible à tous

### Comment l'expliquez-vous ?

15 Sous le coup de<sup>3</sup> la stagnation des subventions et la mise en place de normes de plus en plus strictes imposées aux organisateurs (en matière d'accessibilité, d'hygiène, d'encadrement...), le coût des colonies a considérablement augmenté et les effectifs<sup>4</sup> se sont érodés<sup>5</sup>. Les organismes qui ont survécu se sont mis à proposer des prestations commerciales de plus en plus chères à destination des familles aisées ou de celles soutenues par les comités d'entreprise. Les colos sont entrées dans un champ concurrentiel  
20 où, pour capter les enfants, il faut surenchérir<sup>6</sup> dans l'offre d'activités : équitation, orchestre, plongée sous-marine, astronomie... Caractéristiques des classes supérieures, ces activités de loisirs consacrent la séparation des publics et discriminent les enfants de milieux populaires. [...]

### Pourquoi l'enjeu<sup>7</sup> de mixité dans les colonies est-il si important ?

25 La ségrégation<sup>8</sup> existe dans la vie quotidienne, selon le lieu où l'on vit, et souvent à l'école ; pas la peine d'en rajouter pendant les vacances ! Si on arrivait à faire partir 4 millions d'enfants dans les colonies ouvertes à tous, comme c'était le cas dans les années 1960, (*contre 1,3 million aujourd'hui*), on leur offrirait la possibilité de rencontrer, une fois par an, des enfants d'autres horizons. Ils n'ont guère d'autres occasions de se mélanger.

30 Les attentats<sup>9</sup> que nous venons de vivre nous font conclure à la même urgence : nous devons faire société. Les colos et les camps sont des espaces singuliers où par les rencontres, les amours, les amitiés, les aventures humaines qui s'y jouent, une autre société peut s'élaborer.

### Le dispositif GénérationCampColo a-t-il permis de favoriser la mixité ?

35 La méthode consiste à subventionner des organismes qui incluent, dans leurs colonies, des enfants discriminés, qui ne partent pas en vacances. Or, l'efficacité reste limitée si les colonies ne revoient<sup>10</sup> pas leurs modèles. Envoyer dix garçons de cités ou de jeunes handicapés dans une colo à thème (équitation, musique) fréquentée par des enfants des classes supérieures qui ont déjà une pratique de ces activités, ça ne marche pas !

40 Ce que nous proposons, c'est de renouveler l'offre de vacances pour créer des colos plus généralistes et inclusives. Il subsiste des modèles dont on pourrait s'inspirer. Par exemple, le scoutisme est resté vecteur<sup>11</sup> de mixité, et il a les faveurs du public. L'idée est de partir dans la nature faire l'expérience de vivre ensemble : on fait les repas ensemble, on participe à des activités, des jeux, des veillées, qui ne ségrèguent<sup>12</sup> pas. Pour sortir de la consommation effrénée de loisirs qui séparent les enfants, on pourrait intégrer les camps et colos dans des  
45 projets de développement rural ou d'éco responsabilité, plus fédérateurs<sup>13</sup>.

566 mots

Collas, Aurélie (2016). La colo n'est plus ce lieu de brassage social des jeunes. *Le Monde*, 30 juillet 2016.

<sup>3</sup> sous le coup de – à cause de

<sup>4</sup> les effectifs – le nombre de personnes

<sup>5</sup> s'éroder – *ici* : baisser

<sup>6</sup> surenchérir – *dt* : mehr bieten

<sup>7</sup> l'enjeu – *dt* : der Einsatz

<sup>8</sup> la ségrégation – le fait de séparer

<sup>9</sup> attentats islamistes à Paris (2015) et à Nice (2016)

<sup>10</sup> revoir – *dt* : überarbeiten

<sup>11</sup> le scoutisme est resté vecteur de mixité – *ici* : le scoutisme pratique la mixité

<sup>12</sup> ségréguer – séparer, mettre à part

<sup>13</sup> fédérateur – ce qui unit

## 2 Erwartungshorizont

### Teilaufgabe 1

Présentez le modèle des colonies de vacances entre 1960 et 1980.

| Bildungsstandards<br>Die Schülerinnen und Schüler können ...  | Aufgabenerfüllung   |
|---|---|
| <p><b>Leseverstehen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ explizite Aussagen von Texten [...] erkennen [...]</li> <li>◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen</li> <li>◆ die inhaltliche Struktur eines Textes nachvollziehen [...]</li> </ul> <p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> <li>◆ Texte in formeller [...] Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten</li> <li>◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Erstverstehen kritisch reflektieren, relativieren und ggf. revidieren</li> </ul> | <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache das frühere Modell der Ferienfreizeiten detailliert, strukturiert und kohärent vorstellen und dabei die Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe beachten.</p> <p><b>Inhaltliche Aspekte</b></p> <p>Les colonies entre 1960-1980 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ généralistes / sans spécialisation thématique</li> <li>◆ ouverture à tous les milieux sociaux</li> <li>◆ mélange des classes, des sexes et des âges</li> <li>◆ caractère inclusif favorisant la mixité</li> <li>◆ séjours entre 2 et 4 semaines en été</li> <li>◆ prix modérés</li> <li>◆ 4 millions d'enfants par an</li> </ul> |

### Teilaufgabe 2

Analysez les raisons et les conséquences de la disparition de la mixité sociale dans les colonies.

| Bildungsstandards<br>Die Schülerinnen und Schüler können ...   | Aufgabenerfüllung   |
|--|---|
| <p><b>Leseverstehen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Texte unterschiedlicher Textsorten und Entstehungszeiten erschließen</li> <li>◆ explizite und implizite Aussagen von Texten [...] erkennen [...]</li> <li>◆ [...] Textteile mit Bezug auf ein spezifisches Leseziel auswählen</li> <li>◆ die Hauptaussagen und deren unterstützende [...] inhaltliche Einzelinformationen erfassen</li> </ul> <p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> </ul> | <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache die expliziten und impliziten Informationen des Textes im Hinblick auf die Ursachen und gesellschaftlichen Folgen des Wandels der Ferienfreizeiten kohärent und strukturiert analysieren.</p> <p><b>Mögliche inhaltliche Aspekte</b></p> <p>changements à partir de la fin des années 1980</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ stagnation des subventions (l. 14)</li> <li>◆ réglementations plus strictes concernant l'hygiène et l'encadrement (l. 14/ 15)</li> <li>◆ coût croissant des colonies (l. 16)</li> <li>◆ diminution du nombre des participants</li> </ul> <p>réactions des organisateurs de colonies à ce développement</p> |

- ◆ Informationen strukturiert und kohärent vermitteln
- ◆ Texte zu [...] nicht-literarischen Textvorlagen verfassen

**Text- und Medienkompetenz**

- ◆ mithilfe sprachlichen, inhaltlichen sowie textsortenspezifischen und ggf. stilistisch-rhetorischen Wissens [...] nicht-literarische Texte aufgabenbezogen analysieren, deuten und die gewonnenen Aussagen am Text belegen

- ◆ tentative de conquérir un public plutôt bourgeois (l. 18-21)
  - ◆ concurrence entre les différents organisateurs
  - ◆ nouvelle offre d'activités s'orientant vers un public aisé
  - ◆ augmentation des prix et réduction de la durée des séjours
- conséquences pour la société actuelle
- ◆ perte de la possibilité de rencontrer des enfants d'un autre milieu (l. 21-23)
  - ◆ exclusion des enfants des quartiers populaires et des handicapés (l. 37-39)
  - ◆ ségrégation au détriment de la mixité (l. 25-29)

**Teilaufgabe 3.1**

GénérationCampColo : des colonies de vacances pour établir une meilleure compréhension entre les différents milieux sociaux ?

Prenez position et justifiez votre point de vue.

| <b>Bildungsstandards</b><br>Die Schülerinnen und Schüler können ...   | <b>Aufgabenerfüllung</b>  |
|---|---|
| <p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> <li>◆ sich argumentativ mit unterschiedlichen Positionen auseinandersetzen</li> </ul> <p><b>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur [...], gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, [...] kulturelle Entwicklungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung</li> <li>◆ ihre Wahrnehmungen und (Vor-)Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren</li> <li>◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ bei der Deutung eine eigene Perspektive herausarbeiten und plausibel darstellen</li> </ul> | <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in formeller Standardsprache unter Einbeziehung des Materials zu der Idee Stellung nehmen, man könne durch die Vermischung der sozialen Klassen in den Ferienfreizeiten das Verständnis untereinander verbessern.</p> <p><b>Mögliche Aspekte</b></p> <p>arguments en faveur de cette vision</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ possibilités d'y faire des rencontres qu'on ne fait pas en dehors des vacances</li> <li>◆ activités en groupe unissant les différents milieux</li> <li>◆ accroissement de l'ouverture d'esprit</li> <li>◆ tolérance envers des jeunes venant d'un autre milieu / d'une autre culture</li> <li>◆ intégration des jeunes des quartiers populaires permettant de les valoriser</li> <li>◆ possibilité d'empêcher la radicalisation des jeunes qui se sentent exclus</li> <li>◆ réinstallation des colonies généralistes qui permettrait à tous les enfants d'y participer</li> </ul> <p>arguments contredisant cette vision</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ courte durée de ces expériences</li> <li>◆ attentes exagérées par rapport à l'efficacité de ces mesures</li> <li>◆ fortes influences extérieures qui créent l'exclusion / la radicalisation</li> </ul> |

- ◆ manque d'attractivité de ce genre de vacances aussi bien pour le milieu bourgeois que pour les enfants des cités
  - ◆ danger d'une séparation à l'intérieur des groupes dans les colonies
- prise de position

### Teilaufgabe 3.2

Votre correspondant/e français/e vous propose de vous engager ensemble en tant qu'animateurs/animatrices dans une colonie de vacances. Vous lui répondez de façon positive en précisant vos idées concrètes.

Rédigez votre e-mail et justifiez votre décision.

| Bildungsstandards<br>Die Schülerinnen und Schüler können ...   | Aufgabenerfüllung   |
|--|---|
| <p><b>Schreiben</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Schreibprozesse selbstständig planen, umsetzen und reflektieren</li> <li>◆ Texte in [...] persönlich-informeller Sprache verfassen und dabei wesentliche Konventionen der jeweiligen Textsorten beachten</li> <li>◆ eigene kreative Texte verfassen, ggf. in Anbindung an eine Textvorlage</li> </ul> <p><b>Interkulturelle kommunikative Kompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ ihr Orientierungswissen über die Zielkulturen in vielfältigen Situationen anwenden: Aspekte der Alltagskultur [...], gegenwärtige politische und soziale Bedingungen, [...] kulturelle Entwicklungen [...] sowie Themen von globaler Bedeutung</li> <li>◆ ihre Wahrnehmungen und (Vor-)Urteile erkennen, hinterfragen, relativieren und ggf. revidieren</li> <li>◆ einen Perspektivenwechsel vollziehen sowie verschiedene Perspektiven vergleichen und abwägen</li> </ul> <p><b>Text- und Medienkompetenz</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Textvorlagen durch das Verfassen eigener – auch kreativer – Texte erschließen, interpretieren und ggf. weiterführen</li> </ul> | <p>Es wird erwartet, dass die Prüflinge in persönlich-informeller Standardsprache unter Einbeziehung des Materials eine E-Mail schreiben, in der sie ihr Interesse, als Animateurin/ Animateur in einer Ferienfreizeit zu arbeiten, überzeugend begründen.</p> <p><b>Mögliche Aspekte</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ description de la colonie dans laquelle on pourrait s'engager (activités, endroit, jeunes ciblés, ...)</li> <li>◆ volonté de travailler en équipe</li> <li>◆ présentation de ses qualités favorisant son engagement</li> <li>◆ raisons pour lesquelles on choisit ce type de colonie</li> <li>◆ description des activités et des expériences prévues pendant le séjour</li> <li>◆ attentes des expériences (pour les enfants et pour soi-même)</li> <li>◆ prise de position par rapport à la mixité et ses conséquences socio-politiques</li> <li>◆ prise de position en faveur d'une colonie de vacances spécialisée</li> </ul> |

## 3 Bewertungshinweise

Andere als im Erwartungshorizont ausgeführte Lösungen werden bei der Bewertung der Prüfungsleistung als gleichwertig gewürdigt, wenn sie der Aufgabenstellung entsprechen, sachlich richtig und nachvollziehbar sind.

### 3.1 Inhaltliche Leistung

#### 3.1.1 Anforderungsbereiche und Gewichtung der Teilaufgaben

Die inhaltliche Leistung wird für jede Teilaufgabe gesondert bewertet. Für die Ermittlung der Gesamtnote für die inhaltliche Leistung sind die Einzelnoten für die Teilaufgaben gemäß folgender Tabelle zu gewichten:

| Teilaufgabe | Anforderungsbereiche | Gewichtung |
|-------------|----------------------|------------|
| 1           | I                    | 25 %       |
| 2           | II                   | 45 %       |
| 3.1/3.2     | II / III             | 30 %       |

#### 3.1.2 Hinweise zur Bewertung

##### Teilaufgabe 1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die wesentlichen expliziten Informationen (zwischen 1960 und 1980 große Zahl von Teilnehmern an den 2-4 wöchigen, thematisch wenig spezialisierten und kostengünstigen Ferienfreizeiten; breites Publikum unterschiedlichen Alters, Geschlechts und verschiedener sozialer Herkunft; sich daraus ergebende Vermischung / Begegnungen) wiedergeben und
- ◆ ihre Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe (Aufbau, Kohärenz, Prägnanz) in Standardsprache klar strukturieren.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ einige explizite Informationen (geringe thematische Spezialisierung der Ferienfreizeiten, gemischtes Publikum unter den Teilnehmern) wiedergeben und
- ◆ ihre Ausführungen entsprechend den Konventionen einer aspektgeleiteten Textwiedergabe überwiegend in Standardsprache verfassen und hinreichend strukturieren.

##### Teilaufgabe 2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Ursachen und gesellschaftlichen Folgen des Wandels der Ferienfreizeiten (weniger Teilnehmer wegen steigender Preise auf Grund geringerer Subventionen und strengerer Auflagen; Versuch der Veranstalter, die Attraktivität durch spezialisierte Angebote zu erhöhen, dadurch Ausschluss von weniger wohlhabenden Schichten / Segregation) differenziert analysieren und
- ◆ ihre Erkenntnisse aufgabenbezogen, differenziert und kohärent in Standardsprache darstellen.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ die Ursachen und gesellschaftlichen Folgen des Wandels der Ferienfreizeiten (steigende Kosten und thematische Spezialisierung führen zum Ausschluss ärmerer Schichten) ansatzweise analysieren und
- ◆ überwiegend in Standardsprache ihre Erkenntnisse aufgabenbezogen und im Ansatz differenziert und kohärent darstellen.

### Teilaufgabe 3.1

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ differenziert und argumentativ überzeugend unter Einbeziehung des Materials in Standardsprache zu der Idee Stellung nehmen, man könne durch die Vermischung der sozialen Klassen in den Ferienfreizeiten das Verständnis untereinander verbessern.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ überwiegend in Standardsprache und ansatzweise argumentativ zu der Idee Stellung nehmen, man könne durch die Vermischung der sozialen Klassen in den Ferienfreizeiten das Verständnis untereinander verbessern.

### Teilaufgabe 3.2

Die Leistungen werden mit „gut“ (11 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ ihr Interesse als animateur/animateurin in einer Ferienfreizeit zu arbeiten differenziert und überzeugend zum Ausdruck bringen,
- ◆ plausibel begründen, in welcher Art von Ferienfreizeit sie sich engagieren möchten und
- ◆ ihre E-Mail unter Einbeziehung des Materials sowie entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte adressatengerecht und kohärent in Standardsprache gestalten.

Die Leistungen werden mit „ausreichend“ (05 Punkte) bewertet, wenn die Prüflinge ...

- ◆ ihr Interesse als animateur/animateurin in einer Ferienfreizeit zu arbeiten nachvollziehbar zum Ausdruck bringen,
- ◆ begründen, in welcher Art von Ferienfreizeit sie sich engagieren möchten und
- ◆ ihre E-Mail überwiegend in Standardsprache unter Einbeziehung des Materials sowie entsprechend den Konventionen und Möglichkeiten der Textsorte weitgehend adressatengerecht gestalten.

## 3.2 Sprachliche Leistung

---

Die Bewertung der sprachlichen Leistung erfolgt ausschließlich für die gesamte Aufgabe. Dabei sind die „Hinweise zur Bewertung der sprachlichen Leistung“ zugrunde zu legen.

## 3.3 Gewichtung von inhaltlicher und sprachlicher Leistung

---

Inhaltliche Leistung und sprachliche Leistung (jeweils bezogen auf die gesamte Aufgabe) sind zur Bewertung der Gesamtleistung im Verhältnis 40 % : 60 % zu gewichten.

Eine ungenügende sprachliche oder inhaltliche Leistung schließt eine Note des jeweiligen Prüfungsteils von mehr als drei Punkten aus. Für alle Prüfungsteile wird diese Regelung jeweils getrennt angewendet.

## 4 Hinweise zur Aufgabe

---

Der Artikel aus Le Monde ist von hoher interkultureller Relevanz, da er den Wandel eines französischen Ferienmodells für Kinder zeigt, das in Deutschland wenig bekannt bzw. verbreitet ist.